

1 Anschlüsse

Stellen Sie die Steckverbindungen hier. Der Sender ist für die Wandmontage vorbereitet. Das Befestigungsmaterial ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Connections

Establish the necessary connections.

The transmitter is prepared for wall mounting. The mounting material is not included in the delivery.

Connexions

Connectez les câbles.

L'émetteur est prévu pour être monté contre un mur. Les accessoires de montage ne sont pas inclus.

Collegamenti

Seguire il collegamento.

Il trasmettitore è predisposto per il montaggio a parete. Il materiale di fissaggio non comprende il materiale per il fissaggio.

Conexiones

Conecte las conexiones.

El transmisor está preparado para el montaje en la pared. El material de fijación no está incluido en el volumen de suministro.

2 Ohrpolster

Die Ohrpolster sind mit einem Bionormschluss an der Ohrmuschel befestigt. Um die Polster zu tauschen, drehen Sie sie in Pfeilrichtung über einen leichten Widerstand und heben Sie sie von der Ohrmuschel ab.

Ear cushions

The ear cushions are secured to the earcups by means of a quarter turn fasteren. To remove an ear cushion, turn it in the direction of the arrow until you overcome a slight resistance and lift it off the earcup.

Coussinet d'oreillette

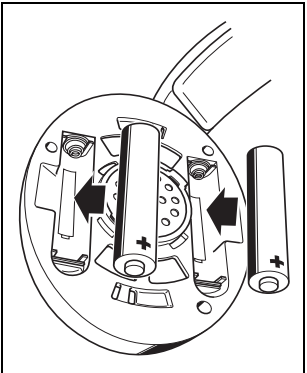
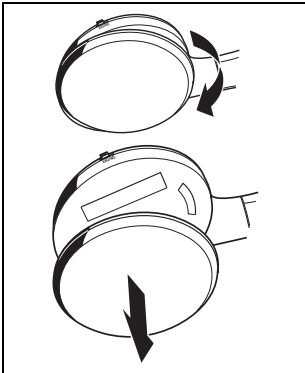
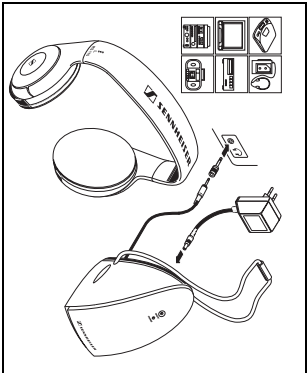
Les coussinets d'oreillette sont fixés à l'oreillette au moyen d'une fermeture à bionnette. Pour remplacer les coussinets, tournez-les dans le sens de la flèche, au-delà de la petite résistance perceptible et retirez-les de l'oreillette.

Imbottiture auricolare

Le imbottiture sono fissate all'auricolare mediante un innesto a bionnetta. Per sostituire le imbottiture, ruotatele in direzione della freccia vincendo la leggera resistenza e sfilatele dall'auricolare.

Acólchados de oreja

Los acolchados de oreja están fijados en los auriculares mediante cierres de bayoneta. Para cambiar los acolchados, gírelos siguiendo la dirección de la flecha, aunque presenta una pequeña resistencia, y sepáralos del auricular.



3 Akku

Achtung: Nur Akkus verwenden, keine normalen Batterien.

Attention: Only use rechargeable batteries; never use standard batteries!

Setzen Sie die Akkus ein. Die Akkus vor Gebrauch mindestens 24 Stunden laden, danach liegt die Ladefähigkeit zwischen 2 und 3 Stunden. Hängen Sie den Kopfhörer auf den Bügel am Sender. Die rote LED leuchtet und die Akkus werden geladen. Das Gerät bietet einen Schutz vor Überladung. Nahezu entladene Akkus führen zu deutlichen Klingebildern.

Rechargeable batteries
Attention: Only use rechargeable batteries; never use standard batteries! Insert the rechargeable batteries. Charge the batteries for at least 24 hours prior to first time use. Subsequent charging time is 2 to 3 hours per charge. Place the headphones on the charging cradle of the transmitter. The red LED lights up, indicating that the batteries are being charged. The unit has overcharging protection. Nearly discharged batteries will significantly reduce the sound quality.

4 Ein/Aus

Schalten Sie die Tonquelle und den Kopfhörer ein. Der Sender schaltet sich automatisch ein und aus. Bei Betrieb leuchtet die grüne LED. Schalten Sie den Kopfhörer nach Gebrauch aus, damit sich der Akku nicht vollständig entlädt.

ON/OFF
Turn on the sound source and the headphones. The transmitter features an automatic on/off function. When the transmitter is turned on, its green LED lights up. Make sure to turn off the headphones after each use to avoid discharging the batteries.

5

Lautstärke

Stellen Sie die Lautstärke am Kopfhörer ein. **Achtung:** Zu lautes Hören kann Hörschäden verursachen.

Volume
Adjust the volume on the headphones. **Attention:** Listening at high volume levels can lead to hearing defects.

Hinweis: Die Lautstärke der Tonquelle muss ausreichend hoch eingestellt sein, sonst schaltet sich der Sender automatisch aus.

6 Empfang

Stellen Sie den Empfang mit dem Einstellrad TUNE ein. Bei Empfangsstörungen wechseln Sie den Kanal am Sender. Verschieben Sie dazu den Schalter unten am Sender und stellen Sie den Empfang am Kopfhörer neu ein.

Reception
Adjust the receiver channel with the TUNE control on the headphones. If reception is subject to interference, change the transmission channel. To do so, set the switch at the bottom of the transmitter to another position and re-adjust the receiver channel.

Aan/uit

Sluit de stekkerverbindingen aan. De zender is geschikt voor wandmontage. Het bevestigingsmateriaal wordt niet meegeleverd.

Litänmät

Suorita tarvittavat liitännät. Lähetin voidaan asennaa seinään. Kiinnityksessä tarvittava materiaali ei sisälly toimitukseen.

Oorbekleding

De oorbekleding zit met een bajonetluiting op de oorschelp vast. Om de bekleding weg te halen draait u deze in de richting van de pijl over een licht weerstand heen waarna u hem van de oorschelp kunt afhalen.

Pehmuste

Pehmusteet on kiinnitetty kuulokkeisiin pikakiinnittimellä. Kun ei tarvita lisäjäykkäistä, kun ottaa se pois kuulokkeesta.

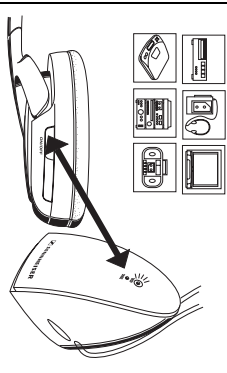
Akku

Ogreet: Gebruik uitsluitend accu's, nooit batterijen! Plaats de accu erin. De accu's voor het gebruik minimaal 24 uur opladen, daarna ligt de oplaadtijd tussen 2 en 3 uur. Hang de hoofdtelefoon op de beugel van de zender. De rode LED brandt en de accu's worden opgeladen. De oplader biedt bescherming tegen overlading. Vrijwel ontladen accu's leiden tot verlies van klankkwaliteit.

Huom: Käytä vain akkua, ei tavallisia paristoja. Laita akut paikalleen. Laitaa akkuja ennen käyttöä vähintään 24 tunnin ajan. Se jälkeen lataus aika on 2 - 3 tuntia. Ripusta kuulokkeet lähtethen de hoofdtelefoon op de beugel van zender. Rood LED brandt en de accu's worden opgeladen. De oplader biedt bescherming tegen overlading. Bij gebruik brandt de groene LED. Schakel de hoofdtelefoon na het gebruik uit, zodat de accu niet helemaal leeg raakt.

Paälle/pois
Kytke äänilähde ja kuulokkeet päälle. Lähetin kytkettyv päälle ja pois päältä automaattisesti. Vihreä LED palaa käytön aikana. Kytke kuulokkeet pois päältä käytön jälkeen, jotta akku ei tyhjene kokonaan.

Aan/Uit

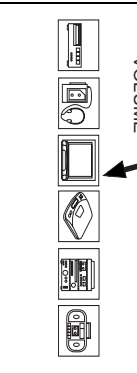


Schakel de geluidsbron en de hoofdtelefoon in. De zender heeft een automatisch in-uitschakelmechanisme. Bij gebruik brandt de groene LED. Schakel de hoofdtelefoon na het gebruik uit, zodat de accu niet helemaal leeg raakt.

Volume

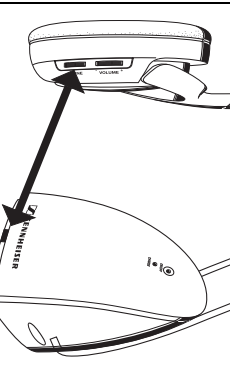
Stel de volume op de hoofdtelefoon in. **Opgeliet:** een hoog volume kan tot blijvende gehoorschade leiden.

Äänenvoimakkuus
Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus. **Huom:** Liian suuri äänenvoimakkuus voi johtaa kuulovaurioihin.



Tipp: het volume van de geluidsbron moet voldoende hoog ingesteld zijn, anders wordt de zender automatisch uitgeschakeld.

Ontvangst



Stel de ontvangst met het instelwielje TUNE in. Wanneer de ontvangst gestoord is moet u op de zender van kanaal wisselen. Schuif daarvoor de schakelaar onder op de zender en stel op de hoofdtelefoon de ontvangst opnieuw in.

Vastaanotto

Säädä vastaanotto säätöpyörällä. Jos vastaanotossa on häiriöitä, vaihda lähtethen kanavaa. Vaihda lähtethen kanavaa oleva kytkin toiseen asentoon ja säädä kuulokkeiden vastaanotto uudelleen.

Συνέδεση

Ποτήστε στις συνδέσεις των βυσμάτων. Ο ηχοηρόν είναι έτοιμος για την εγκατάσταση σε τοίχο. Το υμκό στερέωσης δεν συμπερίχεται στο παροέχόμενο παρόδοον.

Λιγαές

Effectue as ligações. O emissor está preparado para montagem na parede. O material de fixação não está contido entre o equipamento fornecido.

Almofadas dos auscultadores

As almofadas dos auscultadores estão fixadas às conchas através de um fecho tipo bioneta. Para substituir as almofadas gire-as na direcção da seta (sentirá uma ligeira resistência) e retire-as das conchas.

Pilhas

Atenção: Utilize apenas pilhas recarregáveis, e não pilhas normais. Coloque as pilhas. As pilhas devem ser deixadas a carregar, no mínimo, durante 24 horas antes de as utilizar. Após o primeiro carregamento, bastam 2 a 3 h para as recarregar. Pendure os auscultadores no estribo do emissor. O LED vermelho acende (contacto de carga) e as pilhas são carregadas.

Proteção automática contra sobrecarga. Quando as pilhas têm pouca carga a qualidade do som diminui claramente.

Liga/Desligar

Ligue a fonte sonora e os auscultadores. O emissor liga-se e desliga-se automaticamente. Durante o funcionamento o LED verde está aceso. Desligue os auscultadores depois de os utilizar para que as pilhas não descarreguem totalmente.

Dados técnicos

Potência radiada tipicamente até 10 mW (0,75 mW a 925 MHz)	Sistema de modulação Estéreo
Relação sinal-ruído tipicamente > 65 dBa	Emissor
Gama de frequências com características sob o emissor	Alimentação 9V DC a partir de um alimentador com tñcha controlado

Consumo aprox. 1,8 VA

Canais 3

Ligação áudio ficha jack estéreo de 3,5 mm / 6,3 mm a 864 MHz, conector Cinch a 925 MHz

Carregador integrado no estribo de descarso

Peso aprox. 200 g incl. cabo áudio

Medidas incl. estribo aprox. 85 x 225 x 133 mm

Receptor Pressão acústica máx. 106 dB SPL a 1kHz

Coefficiente de distorção < 0,7 % (a 1 kHz e desvio nominal)

Alimentação exclusivam. pilhas NiMH, 2 unid. (Micro / LR06 / AAA)

Autonomia aprox. 25 horas

Gama de frequências 22 Hz - 19,5 kHz

Peso aprox. 230 g incl. pilhas